



## Qorti tal-Appell Kriminali

Onor. Imhalledf Consuelo Scerri Herrera, LL.D., Dip Matr., (Can)

**Appell Numru: 150 / 2019**

Il-Pulizija

Spettur Mario Haber

Spettur Daryl Borg

vs

**Claus Peter Reisch**

Illum, 12 ta' Novembru 2019 .

Il-Qorti,

Rat l-akkuzi dedotti kontra l-appellant Claus Peter Reisch, detenur tal-passaport Germaniz bin-numru CF75M07TP, akkuzat quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) talli:

1. Fis-27 ta' Gunju 2018 u fil-jiem ta' qabel din id-data, bhala il-Kaptan tal-Vapur M.V. Lifeline, uza l-imsemmi dghajsa jew bastiment fl-ibhra territorjali jew interni ta' Malta, meta din id-dghajsa jew bastiment mhux registrat ma' l-Awtorita fir-registru ghal-Bastimenti Zghar mwaqqfa skont regolament maghmula taht dan l-artikolu, jew meta l-imsemmi dghajsa jew bastiment mhux registrat taht l-Att dwar il-Bastimenti Merkantili, jew meta l-imsemmi dghajsa

jew bastiment mhux registrat jew dokumentat ghas-sodisfazzjon tal-Awtorita taht ligi ta' xi pajjiz iehor li mhux Malta;

2. Talli fl-istess cirkostanzi, fis-27 ta' Gunju 2018 u fil-jiem ta' qabel din id-data, bhala il-Kaptan tal-Vapur M.V. Lifeline, uza ghal jew b'konnessjoni ma xi kummerc, negozju jew zjara fl-ibhra territorjali u interni ta' Malta l-imsemmija dghajsa jew bastiment meta l-istess dghajsa jew bastiment ma kellix il-licenzja mehtiega mill-Awtorita ghat-Trasport f'Malta ghal dak il-kummerc, negozju jew zjarar.

Din il-Qorti giet bir-rispett mitluba sabiex skont dak li jistipula l-artikolu 23 tal-kodici Kriminali tordna l-konfiska tal-corpus delicti u tal-istrumenti li servew jew li kien mahsub li jservu sabiex isir id-delitt, partikolarment tal-Vapur M.V. Lifeline.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) tal-14 ta' Meju, 2019, fejn il-Qorti ma sabitx lill-imputat hati tat-tieni (2) imputazzjoni u minnha illiberatu u wara li rat l-Artikoli 4 (1) u 42 tal-Kap 352 tal-Ligijiet ta' Malta sabet lill-imputat hati tal-ewwel (1) imputazzjoni u ikkundannatu ghaxart elef ewro (€10,000) multa.

Il-Qorti irrakomandat lill-Gvern li l-multa imposta jew ekwivalenti taghha meta tithallas, titqassam b'mod ugwali lil dawn l-istituzzjonijiet li tant jahdmu biex jghinu l-ifqar fost il-fqar lil persuni li jsibu refugju f'pajjizna: Is-Sorijiet tal-Ursolini, Is-Salesjani ta' Don Bosco, Dar Emmaus f'Ghawdex u Dar Merhba Bik.

Stante li l-bastiment involut mhux propjeta' tal-imputat, il-Qorti ma setghetx tilqa' t-talba tal-Prosekuzzjoni li jkun issekwestrat M.V. Lifeline.

Il-Qorti ordnat li hekk kif din is-sentenza tghaddi in gudikatat l-M.V. Lifeline ma jibqax fil-kustodja tar-Registratur tal-Qorti.

Rat ir-rikors tal-appellanti Claus Peter Reisch minnhu pprezentat fl-24 ta' Mejju, 2019, fejn talab lil din il-Qorti joghgobha tirriforma s-sentenza fuq indikata tal-erbghatax (14) ta' Mejju tas-sena 2019 moghtija mill-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali billi tikkonferma l-konkluzjoni tal-Ewwel Qorti fir-rigward tat-tieni akkuza u fir-rigward tat-talba ghall-konfiska tal-corpus delicti, filwaqt li tirrevoka l-htija marbuta mal-ewwel akkuza tilliberah minnha.

Rat illi l-aggravji tal-appellant Claus Peter Reisch huma cari u manifesti u dan jinsab fil-fatt illi l-Ewwel Qorti ma ghamiltx, bir-rispett kollu, apprezzament tajjed bizejjed tal-fatti kif jirrizultaw mill-provi prodotti, u dan qieghed jinghad limitament u esklussivament dwar l-ewwel akkuza.

L-Ewwel Aggravju – Nuqqas ta' l-Ahjar Prova

Fl-umli fehema ta' l-imputat appellant, l-Ewwel Onorabbli Qorti naqset milli tosserva nuqqasijiet tal-prosekuzzjoni, meta din rressqet ix-xhieda taghha. Dan jirrigwardja ix-xhieda ta' l-Awtoritajiet Olandizi, li tant kienet importanti ghal Prosekuzzjoni sabiex tipporva li l-bastiment ma kellhiex registrazzjoni ai fini tal-akkuzi mahrugin kontra l-imputat appellant. Ghal Prosekuzzjoni, kienet din ix-xhieda li tholl jew torbot l-akkuzi fil-konfront ta' Claus Peter Reisch.

Mill-atti tal-process johrog il-fatt illi meta il-prosekuzzjoni bghatet il-mistoqsijiet rogatorji taghha flimkien ma' xi dokumenti ghall-apprezzment tal-Awtoritajiet Olandizi fir-rigward tal-validita' o meno tar-registrazzjoni tal-bastiment M.V. Lifeline, il-prosekuzzjoni naqset milli taghti kopja tac-certifikat imsemmi 'International Certificate for Pleasure Craft' (ICP).

Illi b'kull dovut rispettt, kien jinkombi fuq il-prosekuzzjoni illi sabiex tigbor informazzjoni korretta u kompluta, kellha tressaq dan id-dokument ghall-attenzjoni tal-Awtoritajiet Olandizi sabiex dawn tal-ahhar jkollom il-possibilita' li jaghtu l-informazzjoni mehtiega u relevanti fuq dan id-dokument ukoll. Qieghed jigi sottomess illi kien ikun hekk biss illi l-prosekuzzjoni kienet tkun qedgha tressaq l-ahjar prova. Bhala stat ta' fatt, dan ma sarx.

A fol. 350 tal-process hemm dikjarat is-segwent:

“The certificate under ‘Doc A’ is a valid registration certificate that gives the ship the Dutch Nationality (note of reporting authorities: Document A has not been submitted by the Maltese Authorities).”

Allura l-Awtoritajiet Olandizi ma setawx jirrispondu u jaghtu il-fehma taghhom dwar ir-registrazzjoni tal-bastiment fid-dawl ta' dan id-dokument importantissimu f' din il-kawza. Ladarba il-prosekuzzjoni qedgha tistrieħ tant fuq ix-xhieda tal-Awtoritajiet Olandizi, kien jinkombi fuq il-prosekuzzjoni illi taghti l-informazzjoni kollha lill-Awtoritajiet Olandizi sabiex din il-Qorti tkun tista taghmel l-apprezzament shih taghha. Ghaldaqstant, il-prosekuzzjoni naqset milli taghmel ezercizzju li tassigura illi tressaq il-provi kollha li hi kellha tal-kaz u li bl-istess ezercizzju allura li tressaq l-ahjar prova ghal kaz.

Dwar dan l-argument kienet ikkumentat il-Qorti tal-Magistrati fis-sentenza fl-ismijiet Il-Pulizija vs Eucharist Baldacchino et deciza 12 ta' Novembru tas-sena 2003 fejn intqal:-

“Huwa minnu li l-Prosekuzzjoni stqarret li l-imputati odjerni ma dehrux fih pero xorta l-obbligu tal-Prosekuzzjoni hu li tressaq kull prova favur u kontra l-akkuzat, kif provdut fl-artikolu 356 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta. (sottolinear tal-Qorti)”

L-istess sentenza imbgħad għamlet referenza għas-sentenza tal-Qorti tal-Appell Kriminali fl-ismijiet Il-Pulizija vs Victor Sammut deciza 24 ta' Lulju tas-sena 2000 fejn elaborat dwar l-obbligu tal-Prosekuzzjoni li tressaq "il-provi kollha li tkun gabret fuq reat." Skond is-sub artikolu 1 tal-artikolu 356 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta u l-kliem 'kull informazzjoni oħra li jista jkollha dwar r-reat. Fis-sub artikolu 2 tal-istess artikolu l-obbligu tal-Pulizija Ezekuttiva li johrog mill-artikolu 365(1) tal-Kap 9 hu li jharrek ix-xhieda sew għall-akkuza kif wkoll għal imputat, biex jidhru quddiem il-Qorti tal-Magistrati necessarjament jimplika jew li hemm proceduri gudizzjarji quddiem dik il-Qorti jew li jkunu ser jinbdew dawk ilproceduri. F'tali sitwazzjoni il-Pulizija Ezekuttiva hi obligata li tharrek dawk ix-xhieda li tkun taf bihom u li jistghu jagħmlu prova favur l-imputat, kif wkoll li tharrek kull persuna oħra li tigi talvolta indikata mill-imputat bhala xhud in difesa.

L-istess argument gie kkonfermat f'sentenza aktar ricenti deciza mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar it-13 ta' Settembru tas-sena 2018 fl-ismijiet il-Pulizija vs Maxine Rose Zammit fejn qalghet hekk:

"Therefore, the appellant is correct when in his appeal he states that the prosecution has to prove its case in the best way and is bound to bring forward all evidence against and in favour."

Fil-kaz odjern mhux qed nitklemmu dwar tahrik ta' persuni izda qedghin nitkellmu dwar dokumenti illi dwarhom il-Prosekuzzjoni gabret xhieda mill-Awtoritajiet Olandizi. Minkejja dan, il-principju jibqa l-istess ilghaliex kif diga ingħad, ladarba intalbet assistenza li wiehed jista jqisa bhala wahda teknika jew anke esperta, mela allura l-istess kejl kellhu jintuza sabiex tingabar din l-evidenza dwar id-dokument ICP imsemmi izjed il-fuq. Izda dan ma sarx. Minflok il-Prosekuzzjoni għazlet li tressaq xhud sabiex jixhed fuq certifikat li għal finijiet ta' dan il-process ma ntwerix lill-istess xhud.

Is-sentenza fl-ismijiet Repubblica ta' Malta vs. George Spiteri deciza mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar il-5 ta' Mejju tas-sena 2002 jipprovdi s-segwenti:

“Huwa principju fundamentali fil-process kriminali li l-ligi tesigi li kull min jrid jipprova xi haga, ghandu jressaq l-ahjar prova, u dan jista' biss jaqa' fuq prova sekondarja kemm il-darba din l-ewwel jew l-ahjar prova mhix disponibbli”.

Ir-relevanza ta' din is-sottomissjoni hija spjegata ahjar fis-sentenza fl-ismijiet Il-Pulizija vs Matthew Borg moghtija mill-Qorti tal-Magistrati nhar l-10 November tas-sena 2014 fejn jinghad is-segwenti:-

“Illi fid-awl tas-suespost u cioe' x'inhu l-ahjar prova, il-Qorti tissottolinea li huwa ben sapat li l-apprezzament tal-provi ghandu jsir mhux biss b'mod spezzettat w individwali izda l-provi ghandhom jigu analizzati flimkien fl-assjem taghhom sabiex wiehed jara x'inferenzi jew interpretazzjoni ragjonevoli u legali jista' jaghti lil dawk il-provi hekk interpretati. Ma tistax tinstab htija jew nuqqas ta' htija semplicement fuq analizi ndividwali jew separata tal-provi. Dawn ghandhom jigu kkunsidrati kemm individwalment kif ukoll komplessivament.”

Bl-istess mod, sabiex l-Awtoritajiet Olandizi setghu jaghtu pozizzjoni korretta u cara dwar ir-registrazzjoni tal-bastiment, kellhom jitpoggew fil-possibilita li jevalwaw id-dokumenti kollha mressqa lilhom u jaghmlu evalwazzjoni b'mod komplessiv, u mhux b'mod spezzat jew individwali. Izda kif diga imghad, dan ma sarx.

Jigi enfassizat ukoll illi li titressaq l-ahjar prova mhix biss possibilita' li ghandha tigi esplorata mill-prosekuzzjoni sabiex taghmel il-kaz taghha izda huwa stabbilit mill-Qorti illi il-prosekuzzjoni hija obligata li tipprezenta l-ahjar prova. – Il-Pulizija vs Brian Sciberras – Appell Kriminali 2 April 2014

Illi dan kollu qieghed jinghad fid-dawl tal-fatt li fil-mistoqsijiet li gew maghmula mill-prosekuzzjoni lill-Awtoritajiet Olandizi, apparti li ma giex ezebet ic-certifikat hawn fuq imsemi, il-prosekuzzjoni taghmel referenza ghal dikjarazzjoni maghmula mill-Awtoritajiet Olandizi fil-konfront ta' bastiment iehor li jgib l-isem ta' M.V. Seefuchs.

A fol. Numru 391 hemm dikjarat:

“It is an answer to a question from Gordon Isler on behalf of Seefuchs. It is therefore a different case. (Seefuchs from Sea Eye). But it is a similar case of another German organisation. It is a question put to the Dutch Coast Guard. The Coast Guard forwarded the question to us. And we answered the question. And the email that you submitted to us is that answer.”

Sussewentament l-Awtoritajiet Olandizi jiddikjaraw li hargu dikjarazzjoni ohra dwar Lifeline, pero referenza ghal din id-dikjarazzjoni saret minghajr ma kellha kopja ta-certifikat ICP li tiffirma mertu ta'dan il-kaz. Konsegwentament ma nistghux inkunu certi li referenza qedgha ssir ghall-istess certifikat.

Ghalhekk il-konkluzzjonijiet ta' l-Awtoritajiet Olandizi, ghall-finijiet ta'dan il-process, huma biss assunsonijiet fuq 'e-mail' li ntbaghat in rigward bastiment iehor u cioe 'M/V Seefuchs'. Il-fatt li l-Awtoritajiet Olandizi sostnew li s-sitwazzjoni tal-bastiment 'M/V Lifeline' huwa l-istess bhal 'M/V Seefuchs' m'huwiex bizzzejjed. Huma kienu qedghin jaghmlu dikjarazzjonijiet minghajr ma gew ipprezentati b'kopja ta-certifikat ICP. Ghalhekk l-Ewwel Onorabbli Qorti minflok hadet in konsiderazzjoni ta'dan il-fatt strahet b'mod shih fuq il-konkluzzjonijiet li ghamlu l-Awtoritajiet Olandizi.

It-Tieni Aggravju - Nuqqas ta'Apprezzament fuq il-Provi dwar ir-Registrazzjoni tal-Bastiment.

Illi dan l-aggravju huwa minghajr pregudizzju ghall-aggravju suespost.

(i) Nuqqas ta' Evalwazzjoni mill-Ewwel Qorti dwar in-natura tal-International Certificate for Pleasure Craft (ICP)

Ic-certifikat ta' registrazzjoni li kien abbord il-bastiment M.V. Lifeline kien 'International Certificate for Pleasure craft' (ICP) mahrug minn Koninklijk Nederlands Watersponrt Verbond. Fuq dan ic-certifikat ezebit, jidher car illi l-Bandiera li tahta huwa registrat il-bastiment in kwistjoni hija dik Olandiza u illi l-Home Port huwa Amsterdam.

Illi l-imputat appellant jaghmel referenza lejn ix-xhieda ta' Ivan Sammut datat 5 ta' Lulju 2018 fejn gie sostnut is-segwentu dwar ic-certifikat ICP:

“Difiza: Ara sur Sammut inti gejt mistoqsi x' jidhirlek meta tara dan ic- certifikat, inti ghandek xi hjiel MH 10 ic-certifikat li dan ic-certifikat huwa falz jew huwa nvalidu b' xi mod?

Xhud: Le.”

Dan ifisser li r-Registratur Generali tal-bastimenti merkantili u l- bahhara fil-Merchant Shipping Directorate fi hdan Transport Malta huwa tal-konvinzjoni li dan id-dokument m'huwiex falz jew invalidu. Il-punt imqajjem mix-xhud, kif ukoll mill-prosekuzzjoni huwa jekk dan ic-certifikat jistax jiqies bhala dritt li jtajjar il-bandiera Olandiza.

Fuq dan il-punt l-espert mqabbad mill-Qorti Dr. Adrian Attard fir-rapport tieghu jstipula s-segwentu:

“Illi mir-ricerki li ghamel l-esponent, ma jidhirx li hemm gurisprudenza ddetaljata fir-rigward l-ambitu ta'dan l-Artikolu u dan wisq probabli ghaliex l-ksur o meno tal-istess



Artikolu normalment jiddependi fuq stat ta'fatt - jekk il-bastiment huwiex registrat skond il-ligi nostrana jew skond il-ligijiet fil-pajjiz tal-bandiera li l-istess bastiment qed itajjar".

Illi ghaldaqstant u peress li l-bastiment allegatament qed itajjar il-bandiera Olandiza, fil-fehma umli tal-esponent l-qofol tal-kwistjoni ticcentra madwar il-fatt jekk dan il-bastiment MV Lifeline huwiex registrat ghas-sodisfazzjoni tal-Istat Bandiera u cioe tal-Awtoritajiet Olandizi."

Illi ic-certifikat li jissejjah 'International Certificate for Pleasure craft' (ICP) inhareg abbazi tar-Risoluzzjoni numru 13 tal-Kumitat tat-Trasport Intern tan-Nazzjonijiet Uniti, adottata mill-Grupp ta' Hidma dwar it-Trasport tal-Ilma Interni fit-13 ta' 'Novembru 1986. Illi skond id-dokumenti li gew ezebiti mall-mistoqsijiet lill-Awtoritajiet Olandizi gie konfermat ukoll illi l-imsemmija rezoluzzjoni giet ratifikata mill-Istat Olandiz.

Artikolu 2 ta' din ir-risoluzzjoni jistipula s-segwenti:

"Requests Governments to inform the executive Secretary of the Economic Commission for Europe whether they accept this resolution and, if so:

- (a) To recognise in their territory the documents issued by Government which have accepted this resolution, by bodies approved by them or by qualified bodies;
  
- (b) To communicate to the secretariat, where appropriate:
  - The restrictions applicable;
  - The standards they apply for the construction and fitting out of vessels;
  - The name of the authority or bodies qualified to issue the documents to in paragraph 1 above."

Referenza issir ukoll li Artikolu 2 (a) rezoluzzjoni numru 40 (International Certificate for Operators of Pleasure Craft) u f'liema dokument a fol 380 hemm dikjarat is-segwenti:

“Requests Governments to inform the Executive Secretary of the Economic Commission for Europe whether they accept this resolution and its annexes and, if so:

(a) Within their national shipping police regulations to recognize in their territory the documents issued by the competent authorities or by bodies approved by Governments.”

Illi fid-dikjarazzjonijiet tagħhom l-Awtoritajiet Olandizi m'humix qedghin jirrikonoxxu dan il-bastiment bhala responsabilita ta' l-Olanda u konsegwentament qedghin jikkonkludu li il-bastiment m'huwix qieghed itajjar il-Bandiera Olandiza. Din il-posizzjoni giet accettata mill-Ewwel Onorabli Qorti.

Illi bir-rispett kollha wiehed ma jistax jiehu l-posizzjoni tal-Awtoritajiet Olandizi bis-serjeta. L-istat Olandiz specifikament qieghed jitlob stati ohrajn sabiex jirrikonoxxu l-bastimenti registrati ai fini ta' dawn l-istrument internazzjonali. Ghalhekk l-awtoritajiet Olandizi m'huwix qedghin ikunu konsistenti fid-dikjarazzjonijiet tagħhom fid-dawl tal-obbligi internazzjonali tagħhom. L-istess rizzoluzzjoni addottata mill-Istat Olandiz a fol numru 376 jagħti l-kriterji ta' l-elementi li għandhom jigi inkluzi fic-certifikat. Wiehed minn dawn l-elementi huwa 'National Flag'!

Illi apparti dan kollu domanda numru 5 fil-mistoqsijiet lill-Awtoritajiet Olandizi mid-Difiza saqsiet is-segwenti: “

“Could you confirm that the purpose of of an ICP Certificate is to regularize the navigation of the vessels from country to another?” Ir-risposta kienet “No. ICP is more

intended for pleasure crafts, to make it easier to prove their ownership.” Pero imkien fl-istrumenti legali hawn fuq imsemmija hemm iddikjarat li dan id-dokument huwa semplicament sabiex tipprova minn hu s-sid tal-bastiment. Apparti dan jekk bastiment huwa registrat fir-registru merkantili ta’ pajjiz il-propjetarju jrid jigi indikat.

Referenza qedgha issir lejn il-Artikolu 6 (1) tal-United National Convention on Conditions For Registration of Ships li jistipula: “The State of registration shall enter in its register of ships, inter alia, information concerning the ship and its owner or owners.” Ghalhekk wiehed jistaqsi ghaliex l-Awtoritajiet Olandizi qedghin jirrikonoxxu li l-ICP huwa certifikat Internazzjonali, pero m’huwiex bizzzejjed ghat-thabbir f’ibhra internazzjonali? Ghal dan il-ghan il-bastiment irid ikun registrat fir-registru merkantili tal-pajjiz. Pero il-propjetarju huwa indikat f’dan ir-registru. Konsegwentament, skond ir-ragunament tal-Awtoritajiet Olandizi l-uzu ta-Certifikat ICP sabiex jipprova minn huwa s-sid huwa superflowu.

(ii) Dwar l-Entita li harget dan ic-certifikat

Illi referenza qedgha ssir lejn id-dokumenti li gew ipprezentati mill-imputat appellant mal-mistoqsijiet li hija ghamlet lill-Awtoritajiet Olandizi partikolarment a fol. 373 li hija Skeda tar-Risoluzzjoni numru 13 tal-Kumitat tat-Trasport Intern tan-Nazzjonijiet Uniti, adottata mill-Grupp ta’ Hidma dwar it-Trasport tal-Ilma Interni fit-13 ta’ Novembru 1986. F’Artikolu 4 hemm stipulat is-segweni:

“Bodies authorized to issue documents relating to navigation for pleasure.

Governments shall make known to the executive Secretary:

(1) The bodies they may authorize to issue the certificate provided for in paragraph 2 above;

(2) The bodies qualified to issue the international card

They shall keep the executive Secretary informed of changes made in the list of approved bodies for keeping it up to date.”

A fol numru 378 tal-process gie pprezentat dokument imsejjah rezoluzzjoni numru 40 u f'liema dokument a fol 385 jindika liema huma dawk l-awtoritajiet kompetenti sabiex jawtorizzaw hrug ta' certifikati hawn fuq imsemmija. Illi ghall-pajiz Olandiz u allura fejn hemm indikat l-Olanda, hemm indikat l-isem 'Stiching VAMEX'. Illi immedjatament a fol 387 tal-istess dokument jidher estratt mill-website tal-imsemmi 'Stiching VAMEX' li jindika lill-assocjazzjoni Koninklijk Nederlands Watersponrt Verbond, li hija l-entita' li harget ic-certifikat ICP li jappartjeni lill-bastiment M.V. Lifeline. Illi gie kkonfermat ukoll illi, l-Watersportsverbond, l-entita' li harget ic-certifikat hawn fuq indikat (ICP) hija awtorizzata illi tohrog dawn it-tip ta' dokumenti. Din l-entita tiffirma parti minn Stichting Vamex, u da skond Fol. 387 tal-process.

(iii) Dwar kif id-dokumenti pprezentati mix-Xhud Axel Steier urew li l-bastiment kien qieghed jtajjar bandiera Olandiza

L-ewwel Onorabbli Qorti skartat ghal kollow ix-xhieda ta' Axel Steier. Partikolarment, ir-rapprezentant tal-ghaqda Mission Lifeline, Axel Steier, xehed u spjega kif dan il-bastiment gie akkwistat mill-ghaqda Mission Lifeline e.V. u dan minghand l-ghaqda Sea Watch e.V. u gie pprezentat dokument 'Bill of Sale' li huwa xhieda tat-trasferiment tat-titolu. Gie spjegat illi meta sar l-akkwist mis-sid kurrenti, ghal finijiet ta' registrazzjoni, sar biss bdil fl-isem tal-bastiment u bdil fis-sidien tal-bastiment u xejn izjed.

Ix-Xhud Steier spjega kif ha l-passi kollha necessarji sabex jaghmel it-tibdil necessarju fir-registrazzjoni tal-bastiment skond il-Ligi Olandiza u pprezenta lill-Ewwel Onorabbli Qorti numru ta' dokumenti b'rabta ma' dan.

Referenza qedgha ssir lejn email datat 12 ta' Settembru 2017 li fih Axel Steier ghamel kuntatt ma kumpanija maghrufa bhala "Pavillon Hollandais" li literalment tfisser "Bandiera Olandiza" bil-Franciz. Din il-kumpanija hija maghrufa wkoll bhala Vogue La Galrie Distribution. Fl-email lil din il-kumpanija Axel Steier jiddikjara hekk:

"The ship was sailing the dutch flag before, so it's just a change of the ownership and the name. Is it possible to register the ship without changing the MMSI Number?"

Huwa mbaghad ghadda sabiex jipprezenta numru ta' dokumenti mibghuta lil minn "Pavillon Hollandais" sabiex jsir it-trasferiment tas-sid fuq ir-registrazzjoni tal-bastiment. Dawn id-dokumenti jinkludi s-segwenti:

1. Pleasure boat registration in the Netherlands
2. Application Form / Dutch Flag - li juri li l-Home Port huwa Amsterdam;
3. Pokura sabiex jista jsir ir-registrazzjoni mall-Awtoritajiet kompetenti Olandizi
4. Boats flying Dutch Flag - Radio Equipment Registration Request

Illi mill-qari ta' dawn id-dokumenti johrog car x'kienet l-intiza tal-applikant u cioe illi jirregistra l-bastiment fuq isem l-ghaqda Mission Lifeline e.V. u huwa mexa mal-proceduri mitluba minnhu sabiex jsir dan. Fl-ebda punt ma zgwida jew ta' informazzjoni skoretta lill-Awtoritajiet. Infatti fil-prokura hawn fuq imsemmija u esebita minn Axel Steier a nom tas-sid il-bastiment indika li huwa qieghed japplika 'in order to proceed to the registration of the boat to the competent Dutch authorities'.

Illi a bazi ta'dawn id-dokument, is-socjeta "Pavillon Hollandais", permezz ta'email datat 13 ta' Settembru 2019 iddikjara s-segwent:

"We send immediately the new registration request to the Dutch authorities for the new Dutch flag certificate to be issued within 5 working days. The MMSI will not change as it is attached to the boat. However please send me a copy of the existing dutch Radio License."

Illi din il-kumpanija zammet mal-kelma taghhom u fil-19 ta' Settembru 2017, literalment hamest ijiem wara, hargu c-certifikat ICP u dan wara li gew iffirmati ruxmata dokumenti li juru li s-sidien kienu qedghin jiffirma ghal registrazzjoni taht il-bandiera Olandiza.

(iv) Dwar MMSI number assenjat mill-Ministeru tal-affarijiet Ekonomici tal-Olanda

Illi il-bastiment kien anke mghammar mill-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomici liema certifikat jikkonferma l-assenjazzjoni ta' MMSI number lill-bastiment in kwistjoni. L-MMSI number fil-fatt ghandu il-prefiss 244 li huwa l-prefiss tal-Olanda. Illi wiehed ghandu jistaqsi allura jekk Ministeru ta' Stat kienx ser johrog certifikat assenjat lill-bastiment jekk dak l-istess bastiment m'ghandux xi forma ta' rikonoxxenza minn dak l-Istat. Ghaldaqstant, din ukoll hija prova fiha nnifisa illi sabiex Ministeru jaccetta li johrog certifikat ta' din in-natura lill-bastiment, bilfors jirrizulta li dak il-bastiment huwa rikonoxxut b'xi mod minn dak il-Ministeru li qieghed jagixxi ghan-nom ta' Stat.

Fuq dan il-punt tajjed li ssir referenza lix-xhied ta' Ivan Sammut. Huwa korrettament qal li l-MMSI, fih innifsu mhux rikonnoximent ta' bandiera pero dan ma jezistix wahdu! Ghalhekk l-MMSI ma jistax jezisti f'izolament. Ghal dan il-ghan referenza qedgha ssir lejn is-segwent parti tax-xhieda tieghu:

“Difiza: Tajjeb, mela kieku kelli nigi jien bil-Lifeline llum taghtini MMSI number bhala Registratur?

Xhud: Le.”

Huwa ddikjara hekk ghaliex wiehed ma jistax jmur fuq stat u jitlob MMSI minghajr ma jkollu l-ebda rabta ma dak l-istat.

It-Tielet Aggravju - Dwar responsabbilta’ krimanli tal-kaptan fuq ir-registrazzjoni tal-bastiment

Illi dan l-aggravju huwa minghajr pregudizzju ghall-aggravji suesposti.

(i) Il-Kaptan kien in bona fede, a bazi ta’ dokumenti mahrugin skond il-ligi

Illi l-Ewwel Onorabbli Qorti allokat ir-responsabilita kollha fuq l-imputat appellant meta huwa ma kienx involut fir-registrazzjoni. Apparti dan meta qiehed juza l-kejl ta’ bonus pater familias, id-dokumenti li kellu f’idejh kienu juru li l-bastiment kien registrat taht il-bandiera Olandiza.

Irid jigi enfasiat illi sid il-bastiment u cioe l-entita’ Mission Lifeline e.V. ghamlet dak kollhu li hu mistenni minnha meta hija akkwistat il-bastiment sabiex tassigura li dan kien registrat skond il-ligi. Sid il-bastiment allura strahet, ragonjevolment, fuq il-procedura stabbilita tar-registrazzjoni. Kif diga inghad, fil-fatt l-bastiment inhargila certifikat (ICP) liema certifikat huwa msejjes fuq il-ligi.

Ghaldaqstant, is-sidien tal-bastiment ma kellhomx ghalfejn jiddubitaw r-registrazzjoni tal-bastiment. Apparti dan il-fatt illi l-kaptan innifsu ma kienx involut fir-registrazzjoni tal-imsemmi bastiment u dan kif konfermat mid-diversi xhieda, bl-istess logika spjegata iktar qabel, lanqas il-Kaptan ma kellhu ghalfejn jiddubita ir-registrazzjoni tajba tal-

bastiment M.V. Lifeline ilghaliex kif xehed hu stess, huwa kellhu fil-pussess tieghu certifikat mahrug minn entita' legalment awtorizzata illi tohrog dak ic-certifikat, u liema certifikat kien jindika illi l-bastiment in kwistjoni seta jtajar il-bandiera Olandiza.

Dan kollu jwassal ghall-konkluzjoni illi mhux biss l-akkuzat ma kellux l-intenzjoni jew l-gharfien illi huwa kien qieghed jinnaviga bastiment minghajr ir-registrazzjoni appozita, izda ghal kuntrarju, in vista tad-dokument ICP hawn fuq imsemmi hu kien qieghed jinnaviga il-bastiment b'mod legali u allura ma kien hemm xejn illi kien qieghed jimpedixxi lill-akkuzat milli jbahhar bil-bastiment M.V. Lifeline. Allura dan kollu jwassal ghall-punt krucjali illi l-prosekuzzjoni naqset milli tressaq xi prova, liema prova fil-kamp kriminali trid tkun lill hinn minn dak dettat mir-raguni, illi l-akkuzat kellhu l-intenzjoni li jaghmel uzu mill-bastiment minghajr dan ma kellu r-registrazzjoni korretta. Wiehed lanqas ma jista jargumenta illi l-kaptan agixxa b'mod negligenti ilghaliex apparti li dan m'huwiex il-kaz, lanqas ma ngabet prova f'dan is-sens. Il-kaptan ragjonevolment strah fuq dokument legali, li jinhareg skond procedura legali u rikonoxxuta gewwa l-Olanda (kif konfermat mir-risposti rogatorji) u liema dokument li kien jindika l-bandiera Olandiza bhala l-bandira tal-bastiment.

Allura mhux talli l-akkuzat ma kienx qed jagixxi b'gharfien dwar xi irregolarita' fir-registrazzjoni tal-bastiment, u mhux talli l-akkuzat ma kienx negligenti fil-verifiki tieghu, talli l-imputat appellant kien totalament 'in bona fede' meta huwa nnaviga il-bastiment tieghu fuq l-ibhra territorjali ta' Malta ilghaliex kollox kien jindika li seta jaghmel dan bil-bastiment M.V. Lifeline.

Wiehed irid jistabilixxi, minn tal-inqas, element ta' dubju da parti tal-imputat appellant sabiex jkun jista jigi argumentat illi l-akkuzat ma kienx 'in bona fede'. Dan ma sarx mil-prosekuzzjoni u anzi ghal kuntrarju, l-akkuzat xehed u dejjem ipprotesta mhux biss l-innocenza tieghu izda li sa fejn jaf hu, ma kienet tezisti l-ebda problema bir-registrazzjoni tal-bastiment.



Illi huwa principja baziku illi sabiex jissussiti r-reat kriminali, huwa mehtieg mhux biss l-actus reus izda anke il-mens rea, u dan tal-ahhar zgur huwa nieqes f'dan il-kaz stante illi ma tressqet l-ebda prova illi l-kaptan kien konxju jew kien negligenti dwar xi stat ta' fatt ta' xi irregolarita' fir-registrazzjoni tal-vapur u li kellhu l-volonta' li jagixxi xorta illegalment.

Dwar dan kollhu, il-Qorti tal-Magistrati fil-kawza Il-Pulizija vs Christian Demnauele ghamlet analizi bir-reqqa dwar x'prova hija rikjesta sabiex tigi pruvata l-intenzjoni ta' persuna addebitata' b'reat u fl-istess sentenza kwotat minn sentenzi precedenti, partikolarment mis-sentenza tal-Appell Kriminali fl-ismijiet Il-Pulizija vs Kevin Sammut fejn dwar l-element tal-intenzjoni kien intqal is-segwenti:-

"...ma jistax pero` jinghad li ghax xi hadd messu ragjonevolment kif jaf xi haga allura necessarjament isegwi li dak li jkun kien jaf dik ix-xihaga. Fi kliem iehor, il-kwistjoni tibqa' dejjem dik ta' x'kellu verament f'mohhu l-agent fil-mument li wettaq l-att materjali u mhux x'seta kellu f'mohhu li kieku kien bniedem ta' intelligenza ordinarja jew ta' sagacja ordinarja jew ..... kieku kien bonus pater familias. Argument analogu (u fil-kuntest ta' reati differenti) gie elaborat minn din il-Qorti (kollegjalment komposta) fis-sentenza taghha tat-12 ta' Dicembru 2007 fil-kawza fl-ismijiet Ir-Repubblika ta' Malta v. John Polidano et. F'dik issentenza nghad hekk:

"Ghalkemm huwa veru li wiehed irid jiddesumi l-intenzjoni ta' dak li jkun kemm mill-att materjali kif ukoll mic-cirkostanzi antecedenti, konkomitanti u sussegwenti ghall-istess att materjali, l-intenzjoni dejjem tibqa' kwistjoni soggettiva - jigifieri x'kellu f'mohhu l-agent (l-akkuzat) fil-mument li ghamel l-att - u mhux semplicement kwistjoni oggettiva ta' x'missu anticipa jew x'kienet tanticipa l-persuna ta' intelligenza ordinarja. Jigifieri m'ghandhiex issir enfasi preponderanti fuq il-konsegwenzi li

rrizultaw mill-att. Kif jispjega Gerald Gordon fil-ktieb tieghu The Criminal Law of Scotland 2:

“Intention, then, is subjective, but is proved objectively. Or at least this is so in most cases. Since it is in the end subjective, the jury cannot be prevented from claiming intuitive knowledge of the accused’s state of mind, or from believing his account of his state of mind against all the objective evidence. Or at least they should not be so prevented, if they are, as they are always said to be, the judges of fact. The law should not at one and the same time lay down a subjective criterion, and then require the jury to determine whether the criterion has been satisfied by reference solely to an objective standard, the standard of the reasonable man. It has from time to time been said that a man is presumed to intend the natural consequences of his acts, but in the first place this is at most a presumption, and in the second place it applies only if “natural” is read as meaning “blatantly highly probable”: if this were not so, all crimes of intent would be reduced to crimes of negligence.”

Illi ghalhekk il-mistoqsija li trid tigi interposta issa hija jekk fil-kaz odjern l-appellant kienx konsapevoli li c-certifikat ICP hawn fuq imsemmi kienx wiehed irregolari jew qarrieq minhabba li kien jikkontjeni xi fatti li m’humix konformi mal-verita.

Illi fil-fehma tal-appellant u ghar-ragunijiet elaborati f’dan l-appell, kemm dwar il-fatti innifishom u kemm dwar l-element intenzjonali rikjest, ir-risposta hija le, u cioe illi l-appellant bhala kaptan ma kienx konsapevoli illi ic-certifikat in kwistjoni kien irregoarli jew jikkontjeni xi fatti li m’humix konformi mal-verita. Ghal kuntrarju, in vista tal-fatti kolla hawn fuq spjegati, l-appellant kien konvint minn dak ic-certifikat ICP li kien jixhed li l-bastiment M.V. Lifeline kien irregistrat mal-bandiera Olandiza u ghalih il-kontenut ta’ dak ic-certifikat kienu kolla fattwali u korretti.

Fuq punt relatat ma' dan tal-ahhar, minghajr pregudizzju ghas-suespost qieghed jinghad ukoll illi anke jekk ghal gieh l-argument biss il-Qorti jidhrila illi l-akkuzat kellu xi forma ta' gharfien dwar irregolarita', huwa qatt ma kellhu l-intenzjoni li jinnaviga l-bastiment lejn Malta izda huwa nnaviga lejn Malta fuq struzzjonijiet tal-Awtoritajiet Maltin illi huwa obda.

(ii) Dwar tibdil fl-International Certificate for Pleasure Craft (ICP)

Illi huwa car daqs il-kristall li l-Awtoritajiet Olandizi ma kienux cari dwar dan ic-certifikat ghal numru ta'snin. Issa li sehh dan il-kaz tal-M.V. Lifeline huma ddecidew ifarfri u tefghu r-responsabilita kollha fuq il-Kaptan.

Issir referenza ghall email a fol 392 fejn Luc Smulders ghall-Awtoritajiet Olandizi ddikjara hekk:-

"We acknowledge the fact that the document (card/certificate) used as ICP could give the wrong impression. Therefore we've recently requested both the 'Watersportverbond' and the "koninklijke Nederlandsche Motorboot Club' to amend the contents of the ICP issued by them. From now on an ICP will indicate "not applicable" after 'national flag'.

Secondly the following statements has been addedd to the document: "this document cannot be interpreted as giving Dutch nationality to the craft, nor does it constitute the right to fly the flag of the Kingdom of the Netherlands as defined by Article 91 of the United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS). Consequently the Kingdom of the Netherlands does not accept any of the responsibilities listed in article 94 of UNCLOS."

Dan iffiser li l-Awtoritajiet Olandizi stess qedghin jammettu li s-sistema tal-ICP kienet qed tigi nterpretata li l-bastiment permezz ta'dan ic-certifikat jakkwista l-bandiera Olandiza. Fid-dawl ta' din l-ammissjoni certament id-dubju ghandu jiffavorixxi l-imputat anke fid-dawl tal-fatt li ma kienx involuti fir-registrazzjoni tal-bastiment.

Illi di piu kif jirrizulta mill-atti u mix-xhieda tal-akkuzat u anke ta' Axel Steier, ic-certifikat imsemmi gie sostitwit b'certifikat gdid mahrug mill-Awtorita' wara li qamet din il-kwistjoni kollha dwar id-dokumenti tar-registrazzjoni tal-bastiment Lifeline. Ic-certifikat gdid ma ntabx mis-sidien tal-bastiment jew mill-imputat. Dan ic-certifikat irceveh bil-posta go 'envelope' miftuh u minghajr ebda pre-avviz. Jigi nnutat li f'dan ic-certifikat fejn hemm indikat il-bandiera, din giet sostitwita bil-kliem 'not applicable' mentri fejn hemm il-kliem 'Home Port', din baqghet tindika 'Amsterdam'. Din hija kontradittorja ilghaliex bastiment ma jstax ikollu home port minghajr ma fl-istess hin jkun awtorizzat li jtajjar il-bandiera Olandiza. Illi dan kollu juri tahwid kbir minn naha ta' l-Awtoritajiet Olandizi.

Illi fir-rigward tal-konkluzjoni tal-Ewwel Qorti dwar it-tieni akkuza, l-appellant jilqa l-konkluzjoni li waslet ghalihom l-istess Qorti fejn irrikonoxxiet illi l-bastiment ma kienx qiegheed jintuza b'rabta ma' xi kummerc, negozju jew zjara fl-ibhra territorjali u interni ta' Malta stante illi mill-provi hareg car illi l-unika raguni ilghaliex il-bastiment sab ruhu f'Malta hija peress illi l-appellant inghata struzzjonijiet mill-Awtoritajiet Maltin sabiex ibahhar il-vapur lejn il-Port Valletta u dan minhabba li kien ghadu kif wettaq salvatagg ta' numru kbir ta' nies u ghalhekk kellhu sitwazzjoni umanitarja abbord.

Bl-istess mod, l-appellant jilqa bis-shih il-konkluzjoni tal-Ewwel Qorti fir-rigward tat-talba ghall-konfiska tal-corpus delicti stante li l-istess Qorti irrikonoxxiet illi l-bastiment mhux propjeta' tal-imputat izda huwa propjeta' tas-socjeta estera Mission Lifeline e.V. u li ghalhekk il-bastiment ma setghax jigi konfiskat mill-Ewwel Qorti.

Rat dak verbalizzat fis-seduta tal-15 ta' Ottubru, 2019 u cioe dak rilevat minn Dr Charles Mecieca ghan-nom ta' l-Avukat Generali li ir-rikor tal-appell tal-appellant h unull stante li ma gewx segwiti l-formaliltajiet rikjesti mill-ligi dwar dak li ghandu jkkontjeni r-rikors ta' l-appell kif dispost fl-artikolu 419 tal-ligijiet ta' Malta u dan ghaliex fil-fehma tieghu ir-rikors huwa karenti mis-sub inciz (a) u cioe 'mill-fatti fil-qosor'.

Il-Qorti semgħet lill-partijiet jittrattaw dan l-aggravju u dan fl-istess seduta tal-15 ta' Ottubru, 2019.

Ikkunsidrat,

Il-Qorti ezaminat ir-rikors tal-appell tal-appellant prezentat fir-registru ta' din il-Qorti nhar l-erbgha u ghoxrin (24) ta' Mejju, 2019 u minn esami ta' l-istess jirrizulta li fit-tieni (2) folja tar-rikors prezentat jirrizulta li hemm parti intestate '*il-fatti kienu s-sesgventi*'. Illi minn qari ta' l-istess parti tar-rikors jidher car li l-appellant spjega x''kienu l-fatti proprji li waslu lil-pulijja esekuttiva tresqu l-Qorti u in segwitu takkuzah bir-reati orjerni. L-akkuzi kienu jikkoncernaw l-uzu t abastiment li ma kinx licenzjat skond il-ligi għall-uzu tieghu għall-perijodu ta' zmien li sehh fil-jiem qabel is-27 ta' Gunju, 2018.

Minn dawn il-fatti kif esposti mill-appellant jirrizulta s-segventi:-

1. Li l-appellant kien il-kaptan tal-bastiment M.V. Lifetime proprjeta tas-socjeta' Mission Lifetime E.V. li hija inakrigata sabix twettaq missjonijiet ta' salvatagg fuq il-bahar.
2. Li nhar ittle-tax- (13) ta' Gunju, 2019 il-bastiment M.V. Lifetime kien bahhar minn Malta għat tfittxija u salvatagg bara mill-art tal-Libja meta huwa kien kaptan abbord.

3. Illi nhar is-17 ta' Gunju, 2018 huwa flimkien mal-crew abbord wetqu l-ewwel salvatagg fejn salvaw mija u ghorin (120) persuna u ghaddew dawn in-nies lill-bastiment tal-merkanzija Viking Amber.
4. Illi nhar il-21 ta' Gunju 2018 mir-radar tal-bastiment M.V Lifetime intlemhu tlett (3) miri u l-appellant bhala Kaptan flimkien mal-Crew tieghu iddecidew li jfittxu dawn il-miri u nnotaw li kienu dgħajjes f'kundizzjonijeit dgħajfin hafna li kienu qed igorru n-nies li kienu kollha iffullati.
5. L-appellant ha d-decisjoni li jevakwa n-nies u igħabbihom fuq l-bastiment li kien qed ibahhar. Dak innhar gew salvati mitejn u tlieta u hamsin (235) pesuna.
6. Dakinhar sar kuntatt mieghu mill-awtoritajiet Libjani sabiex imru fid-direzzjoi tat-tramuntana u saħansitra gie anke mhedded b'hajtu u b'hajjet in-nies abbord.
7. L-appellant jgħid li infurma l-awtoritajiet fl-Italja b'dan l-izvilupp.
8. Talab li jinghata port għas-sigurta' kemm mal-Awtorita Italjana, Maltija u anke dik Daniza.
9. Minkejja l-istat umanitarja li kienet tesisti abbord, il-bastiment ma thalliex jidhol fl-ebda port ta' sigurta sa nhar is-27 ta' Gunju, 2018.
10. Nel frattemp il-bastiment għamel sitt (6) ijiem f'nofs il-bahar b'mitejn hamsa u tletin (235) persuna abbord apparti il-crew tieghu.
11. L-appellant gie mgharaf mill-Awtorita Maltija li seta jidhol fil-port ta' Malta u appena dahal fil-port l-Awtoritajiet Maltin hadu kontroll tas-sitwazzjoni billi kien hemm presenza ta' tobba, infermiera, pulizija u dawn in-nies gew kollha zbarkati.
12. L-appellant minnufih gie msitoqsi domandi dwar ir-registrazzjoni tal-bastiment kif ukoll tqabqlu dubbji dwar il-licenzji tal-kaptan innifsu.

L-artikolu 419.(1) tal-Kodici Kriminali jipprovdi is-segwenti:-

*" Ir-rikors, barra mill-indikazzjoni komuni għall-atti għudizzjarji, għandu jkun fih, -*

*(a) il-fatti fil-qosor;*

*(b) ir-raġunijiet tal-appell;*

*(ċ) it-talba għat-taħsir jew għat-tibdil tas-sentenza tal-qorti inferjuri”.*

Illi qabel ma saru l-emendi f'dan l-artikolu bl-Att I tas-sena 2018, il-gurisprudenza kostanti ta' din il-Qorti kienet fis-sens li dejjem jigi dikjarat n-nullita` ta' appell jekk il-vot tal-ligi fl-imsemmi artikolu ma jgix osservat skrupolozament. Jigifieri meta ma jkunx gie osservat xi wiehed jew aktar mill-paragrafi (a), (b) u (c) tas-subartikolu (1) ta' l-imsemmi artikolu 419, dan kien igib bhala konsegwenza li r-rikors ta' appell ikun null. U n-nullita` hija anki sollevabbli ex officio mill-Qorti, essendo dik id-disposizzjoni u dawk ir-rekwiziti ta' ordni pubbliku<sup>1</sup>.

Kif inhu risaput, minkejja dik ir-rigidita' fil-ligi ezistenti qabel ma saru l-emendi tas-sena 2018 din il-Qorti xorta kienet tipprova ssalva l-atti u ma tiddikjarax rikors ta' appell bhala null fejn dan ikun possibbli, imqar bi ffit tigbid entro l-limiti permessi mill-ligi, ghax ikun gie sodisfatt il-minimu ta' dak li hu rikjest għall-finijiet tas-sub artikolu (1) ta' l-Artikolu 419 imsemmi - ara f'dan is-sens **Il-Pulizija v. Robert Spiteri et** App. Krim. 30/4/1990, **Il-Pulizija v. Joseph Tabone** App. Krim. 14/9/2007, u **Il-Pulizija v. George Galea** App. Krim. 15/2/2008.

Fl-istess hin fis-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija v. Joseph Galea** deciz fit-30 ta' Gunju, 1995, din il-Qorti diversament presjeduta dahlet funditus fil-kwistjoni tan-nullita` tar-rikors ta' appell u wahda mill -konkluzjoniji raggunti minnha kienet fis-sens li:-

---

<sup>1</sup> Ara, per ezempju, Appelli Kriminali: **Il-Pulizija v. Stephen Zammit**, 27 ta' Novembru 2008; **Il-Pulizija v. Lewis Muscat**, 31 ta' Awissu 2006 ; **Il-Pulizija v. Mario Camilleri**, 3 ta' Dicembru 2001; **Il-Pulizija v. Joe Borg**, 21 ta' Lulju 1995.

(c) *“Ir-raison d'etre tal-paragrafi (a), (b) u (c) tas-subartikolu (1) tal-artikolu 419 huwa s-simplifikazzjoni u l-kjarezza. Il-legislatur evidentement ried li r-rikors ghandu jkun redatt b'tali mod li mill-ewwel ipoggi kemm lill-Qorti kif ukoll lill-intimat fil-posizzjoni li jkunu jafu ezatt x'inhuma l-fatti kollha essenzjali, minn xhiex qed jilmenta l-appellant, u in segwitu x'inhu jitlob.”*

Illum il-gurnata dan l-artikolu ukoll jipprovdi li ma hemmx nullita' jekk wiehed minn dawn it-tlett rekwiziti fuq riferiti ma jigux segwiti in funditus.

Cio nonostante l-enuncjazzjonijiet maghmula aktar 'l fuq, din il-Qorti ezaminat ir-rikors ta' l-appell u jirrizulta li verament ma hemmx miktuba il-fatti fil-qosor pero xorta hemm indikat il-fatti x'kienu li iwaslu ghall-arrest tal-appellant u ghaddi il-process kriminali tieghu hawn Malta. Dan hu l-ispirtu tal-legislatur li l-Qorti tkun mgharfa bil-fatti li jwaslu ghall-hrug tal-akkuzi u minn qari ta' dawg il-fatti kif deskritti mill-appellant fir-rikors tieghu l-Qorti hija sodisfatta li dan sehh.

Konsegwentement l-eccezzjoni sollevata mill-Avukat Generali qed tigi michuda u torda il-kontinwazzjoni tal-kaz.

(ft) Consuelo Scerri Herrera

Imhalled

VERA KOPJA

Franklin Calleja

Deputat Registratur